

千手千眼觀世音菩薩 廣大圓滿無礙 大悲心陀羅尼經

第三講：2010/03/27 佛光山普門寺大雄寶殿

上永下富法師講述 / 假日佛學院同學摘錄整理

二、明本御制《大悲總持經咒序》

朕聞：觀自在菩薩誓願，入微塵國土，拯救一切有情，離諸苦趣，故說是無量功德總持經咒。

「朕」：皇帝自稱；「微塵國土」：娑婆世界；「總持經咒」：大悲咒；

世間善男子、善女人、一切眾生，秉心至誠持誦，佩服此經咒者，種種惡趣、種種苦害，咸相遠離，咸得圓融，超登妙道。

「秉心」：專心；「佩服」：從心認同；「咸」：皆、都；「超登」：超越登上、或完成；

「妙道」：精妙的道理，例如佛道。

若此海波霑濡，下風吹觸，業釋障消，獲是勝果，非但耳之所聞，實目之所睹，明效大驗者也。

「沾濡」：滋潤、浸溼，亦可視為恩澤普及；觀世音的大悲咒，可讓我們消除業障，獲得殊勝果報，非但是耳朵聽到的傳聞，更是有目共睹，皆能感受到其靈驗。

若智慧福德之士，根器深厚，堅持佩誦，勤行不輟，又能廣為演說是經咒，功德不可思議。

「勤」：勤快，做事盡心盡力、不偷懶；「輟」：停止；有智福德的人，其根器深厚，皆會堅持且勤勉的讀誦大悲咒，若是又能廣為眾生解說此經咒，則功德將是非常大。

若薄福不信者，亦心生信解，亦得同超佛境，真實不虛。夫觀世音誓願弘深，發大悲心，以濟度群生。

若福德淺薄且不相信者，此大悲咒仍可讓他生起歡喜信解之心，且通達佛的境界，這是真實不假的。觀世音菩薩就是如此立下大願、並發大慈悲心，廣濟眾生。

朕君臨天下，憫眾性之昏瞽，墮五濁而不知；以此經咒，用是方便，覺悟提撕，俾一切庶類，皆超佛域。

「瞽」：愚瞽；「五濁」：劫濁(如戰爭，疾病等)、見濁(不正確的知見)、煩惱濁(三毒五蓋所引致的起心動念困擾)、眾生濁(不識倫理，不懂修善而引致惡業)、命濁(因惡增而壽命減)；

本君王統治天下，憫憐眾生因愚瞽無知之本性，以致墮落在此五濁惡世，且不知有此大悲咒；此大悲咒乃是方便法門，可令眾生覺悟、脫離煩惱，即使一切平民百姓，皆能到達佛的境界。

又況如來化導，首重忠孝。凡忠臣孝子，能盡心以事君，竭力以事親，所作所為，無私智險行，廣積陰功，濟人利物，又能持誦是經咒，則跬步之間，即見如來。

「跬步」：走路時，一腳先向前踏下，叫「跬(ㄎㄨㄟˋ)」；再另一腳跟上而踏下，叫「步」；跬步指的是--跨半步路。 話說釋迦牟尼佛的教導，乃最重視忠孝，凡是忠臣孝子，都會盡其心力奉事君主，盡其心力侍奉父母，所作所為，毫無自私與不盪之行爲，默默的廣積功德，濟人利物，若又能努力不懈的持誦大悲咒，則很快的見到佛。

若彼不忠、不孝、不知敬畏，則鬼神所錄，陰加遣罰，轉眄之間，即成地獄。

「眄」：斜看；「轉眄之間」：轉眼之間，比喻時間短促； 若是不忠、不孝、不知敬畏，則會被鬼神所注意，並給予逞罰，所受惡報亦是很快。

蓋善惡兩途，由人所趨，凡我眾庶，宜慎取捨，書以此為勸。

永樂九年六月 日

所以善惡兩道，乃由人所選擇，因此凡我百姓，應謹慎取捨，特定書寫此序共勉。

永樂九年六月 日

◎ 因緣

(於201004/24 第五講補充說明)

此序文乃是明朝皇帝成祖，爲〈大悲總持經咒〉所親寫的序文。爲何皇帝會爲此經咒寫序文？其因緣又是如何？

佛教由印度傳入中國，雖然極爲興盛，然而世間上，沒有永遠不變的東西，佛教的宏揚亦是相同，會面臨著無常。在中國佛教發展歷史中，有所謂「三武一宗」法難^[註 1]，所以佛教的宏揚亦有往下坡的時候。而唐武宗時代，佛教可說是遇到空前的衝擊，發生了嚴重的毀佛事件 -- 「會昌法難」^[註 2]。但是從歷史上的軌跡來看，凡是遇到重大災難衝擊之後，往往是個嶄新因緣的開展。例如中國內地有那麼多的石窟，事實上是其因緣：可能是當時經歷過許多戰爭，且傷亡慘重，而往往在位者、或有力、有識之士，爲了安撫民心，藉由開鑿石窟塑立佛像，以告慰亡靈。

唐武宗於會昌五年(845 年)發動法難，毀佛寺、焚經書、逐僧侶，佛教雖然無法公開宏揚，然而仍秘密流傳於民間。由於〈大悲咒〉歷年來感應事蹟頗多，人們爲了能祈福消災，遠離災難，希望能夠拒絕煩惱、拔苦得樂，因此〈大悲咒〉自然成爲民間信仰之所寄託；這可從「家家彌陀佛，戶戶觀世音」來瞭解。

明成祖永樂九年(1411 年)，皇帝親自寫下《大悲總持經咒》序文，此乃親自驗證：受持大悲咒的功德，確實不可思議，連皇帝都親受到其感應；且強調不分賢愚，人人皆可讀誦，且成爲民間對於「善惡果報」的信念。

由於皇帝的倡導，加上官方、民間共同推動，《大悲心陀羅尼經》則成爲當時的時尚，〈大悲咒〉更是信仰的中心。因此這篇序文，在當時有很大的意義，尤其應證「公門之中好修行」，一項德政即可造福人群；反之，遺害萬年。

註 1：「三武一宗」法難，指佛教四次法難。乃我國歷史上皇帝迫害佛教最嚴重之四次事蹟：(一)**北魏太武帝**，聽信司徒崔浩、道士寇謙之之言而壓迫佛教。太平真君七年(446)，盡誅長安沙門，破壞一切經典圖像，北魏佛教遂遭毀滅。至文成帝復興之際，始告恢復佛教地位。(二)**北周武帝**，信納道士張賓與衛元嵩之論，有意廢佛；其時甄鸞、道安、僧 靜、靜靄等曾爲佛教辯護。建德二年(573)，帝即下令廢佛、道二教，毀壞經像，並令沙門、道士還俗，僅選名德者一百二十人安置於通道觀。六年，北周滅北齊，其時雖有慧遠排眾抗辯，然武宗仍對北齊之地行排佛政策。翌年，帝崩，佛道二教始告復興。(三)**唐武宗**時，宰相李德裕等人排佛，會昌五年(845)，帝乃下敕留置若干寺及僧三十名，餘皆廢棄，並令僧尼還俗。將佛像、鐘、磬改鑄爲錢幣、農具等物，史稱會昌法難。翌年帝崩，宣宗時再興佛法。(四)**後周世宗**，顯德二年(955)，帝實行排佛政策，詔令廢止寺院三萬三百三十六所(佛祖統紀作三千三百三十六所)，又下詔毀佛像，收鐘、磬、鈸、鐸之類鑄錢。其時，鎮州有觀音銅像，靈應頗驗，故雖有詔下，人莫敢近。帝聞之，親往其寺，以斧破銅像面胸，觀者爲之顫慄。顯德六年，帝於北征途中，胸發瘡疽而殂。其後，宋太祖統一天下，下詔復寺立像，佛教始告復甦。 上述四次法難中，前二次主要係基於思想上之原因，後二次則係基於經濟上之理由。宋朝志磐之佛祖統紀卷四十二將此稱爲「四大法難」，或「三武一宗之難」，又宋丞相張商英所著護法論：「上世雖有三武之君，以徇邪惡下臣之請，銳意剪除，既廢之後，隨而愈興，猶霜風之肅物也。」 【資料來源：佛光大辭典】

註 2：「會昌法難」，指唐武宗會昌年中所引起之廢佛事件。武宗素信道教，繼文宗之後即帝位，會昌元年(841)九月，召道士趙歸真等八十一人入宮，於三殿修金籙道修。十月，帝幸臨三殿，登九仙女壇，親受法籙。二年六月，召衡山道士劉元靜入內，任銀青光祿大夫、崇玄館學士，與趙歸真共居宮中修法籙。三年三月，任命趙歸真爲左右街道門教授先生。時帝有廢佛之志，敕令兩街查錄有佛以來興廢之際，有何徵應事以進之，又令僧、道於麟德殿對論。沙門知玄登論座，

陳理道教之根本，極辯貶道，帝色不悅。五年正月，帝於南郊建望仙樓，召集道士咨稟仙事。時趙歸真特蒙殊寵，昵近於帝，諫官數度上疏論之。歸真既知涉物論，乃薦羅浮山道士鄧元超，迎入宮中。於是，鄧元超、劉元靜等共圖毀釋，頻進拆寺之議，丞相李德裕亦慫恿之。四月有詔，祠部檢括天下之寺院和僧尼。寺凡四萬四千六百所，僧共二十六萬五千餘人。五月下詔，上都、東都各留寺四所，僧各三十人。又天下之州郡寺各留一所，上寺住二十人，中寺住十人，下寺住五人，餘者悉令還俗。又毀天下諸寺，其鐘、磬、銅像悉委鹽鐵使鑄錢，鐵像委本州鑄農具，金、銀、石等像銷付度支，土庶所有之金、銀等像限一月納官。八月又下詔，以昭廢佛之意。六年三月帝因病崩，宣宗即位，捕歸真、元靜、元超等十二人。大中元年(847)三月，復天下之佛寺。世稱武宗毀釋，為「會昌法難」。 【資料來源：佛光大辭典】

三、大悲咒之文獻與史料

之前所講述的皆是《大悲心陀羅尼經》，敘述的是觀世音菩薩；而現在則來瞭解〈大悲咒〉本身。諸位所誦持的〈大悲咒〉又稱千手千眼觀世音大悲心陀羅尼（「咒」，名為「陀羅尼」，乃是梵語的音譯）、千手千眼觀世音菩薩大身咒、廣大圓滿無礙大悲心陀羅尼、大悲心陀羅尼；此咒是由**伽梵達摩**於唐高宗永徽元年（650）至顯慶五年（660）之間譯出的。

此咒語在台灣的漢傳佛教之中，是一種非常普及的修持咒語之一，並佔有重要的地位。例如在所有的法會，幾乎都是以〈大悲咒〉來薰壇灑淨，讓整個壇場清靜，並有堅固不被毀破的涵義。此咒收藏於《大正新脩大藏經》第廿卷密教部。

根據唐代**伽梵達摩**所譯的《千手千眼觀世音菩薩廣大圓滿無礙大悲心陀羅尼經》所記載，此咒全文共有八十四句。大悲咒有許多種翻譯，其章句亦會依各個經典而異，如「藏文大悲咒」與「漢文大悲咒」就不相同。例如：《千眼千臂觀世音菩薩陀羅尼神咒經卷上》（**智通**譯）、《千手千眼觀世音菩薩姥陀羅尼身經》（**菩提流志**譯）所載為九十四句；《千手千眼觀自在菩薩廣大圓滿無礙大悲心陀羅尼咒本》（**金剛智**譯）為一一三句；《金剛頂瑜伽千手千眼觀自在菩薩修行儀軌經卷下》（**不空**譯）為四十句，並謂誦持此咒可得「息災、增益、降伏、敬愛鉤召」等四種成就；〈千手千眼觀世音菩薩大悲心陀羅尼〉（**不空**譯）則為八十二句。

這些譯本，最短的是四十句（**不空**譯），以漢字音譯的字數而言，共有二百八十九個漢字，最長的是一百一十三句（**金剛智**譯），則有九百九十八個漢字。據觀察，

台灣的漢傳佛教乃以唐代**伽梵達摩**所翻譯的八十四句大悲咒，為最主要的流傳版本。

本經文(p-27)云：『**觀世音菩薩告梵王言：…… 大慈悲心是！平等心是！無為心是！無染著心是！空觀心是！恭敬心是！卑下心是！無雜亂心是！無見取心是！無上菩提心是！當知如是等心，即是陀羅尼相貌，汝當依此而修行之。**』這段經文乃說明大悲咒之根本意義，因此持誦大悲咒時，應該持有這十種心；因此往後持誦大悲咒時，應該隨時觀照自己，是否持有這十種心，而不僅是從口中唸出音聲而已。

印度藏傳喇嘛所認知的〈大悲咒〉與漢傳的〈大悲咒〉其實有許多不同的地方；包括：「本尊」（即根本主尊），指修行佛道所依之無始以來本有，且於出世間為最尊者，或指在佛堂、寺院裡所供奉之諸多尊像中，最特殊且主要者，即以其尊為本而尊崇之；或依修法之種類與目的之不同而各有不同的本尊。如持〈大悲咒〉時，觀想觀世音菩薩，持〈往生咒〉則是阿彌陀佛。

漢傳大悲咒是來自「千手千眼觀世音菩薩」的陀羅尼，然而藏傳的大悲咒則來自「十一面觀音」。因此，藏傳的大悲咒有人稱之為〈十一面觀音咒〉，乃由北周的**耶舍崛多**所翻譯；而漢傳大悲咒，也就是〈千手千眼觀世音大悲心陀羅尼〉，則是由**伽梵達摩**於唐高宗時期所譯出的。

以歷史的角度而言，〈藏傳大悲咒〉（十一面觀音咒）是較先被翻譯出來的咒語，而〈漢傳大悲咒〉雖然較晚被譯出，但在漢地已經流傳了約一千三百多年之久，至今依然盛行。

漢傳大悲咒的流行，在台灣尤其是盛行，錄音帶或光碟片上有各種不同的曲調，網路上更是多元化，應用在不同的商品。而藏傳的大悲咒則沒有那麼普及，例如在印度北部的達蘭薩拉，就沒有如同台灣的盛行，且並不是每位喇嘛都可以完整唱誦大悲咒，甚至在達蘭薩拉的寺院，也沒有重視。

四、真言咒語之意義

（一）、真言之源起

「咒」又稱「真言」、陀羅尼、與「明」。有時也被稱為神咒、密言、密語、密號等；即真實無虛假之語言之意。在密教中，真言相當於身、語、意三密中的「語

密」，因此也被稱為「真言秘密」。「真言」原來是一種代表思維的工具，也就是文字、語言之意，是承襲古印度婆羅門所用的辭彙。

在古印度代表的意義是指「神聖性的聲音」，被用來穿透比意識低的感官層面、心理層面、和智力層面，其目的是使人得到淨化和靈性的開啓。若以佛教的角度來論述「真言」，其意指「諸佛菩薩自己內心所體悟証得之真理」。

咒語多半會保持漢文原來的唱唸法，因此咒語文字的發音與當前文字所唸的方式有所不同。因此有些人會說：咒語乃是利用音聲來感應的一種法門，亦就是說，當唱誦咒語時，其音頻會與諸佛菩薩互相感應。

咒語本身其實具有其意義之象徵性，〈大悲咒〉當然也有它本身的意義存在，其內容主要是稱頌三寶、及讚嘆觀世音菩薩的大悲心為其主要之內容。因此諸位若能體會咒語本身的意義、內容涵義，當持誦咒語時，將不會停留在僅用音聲唱誦出來而已，而會有很大的信念，且容易與所持咒語的本尊相應。

(二)、何謂「陀羅尼」

印度人相信在大自然之中，存有一股神祕的力量，當釋迦牟尼佛出生之前，印度即已經存有許多的咒語。其實佛教一開始，是不贊成「咒術」的，但是受到印度風俗與民情的影響，也漸漸地接受了咒語。然而並非所有的咒語，釋迦牟尼佛皆認同；規定僅有用來保護自己、或是用來救人的咒語，才可以學習；其餘的則不許教、亦不許學。

大乘佛教後期所發展的「密教」則是以「身、語、意」為修行的核心，「身」指佛教所說的「手印」，「語」即為「真言」的唱誦，「意」是指觀想，亦就是持咒時，內心所專注的想法。

雖然「顯教」沒有像密教那麼地強調「身語意」三密之相應，但是若能有方法來應用，其實也很好。例如諸位在拜懺或誦經時，並不是僅僅把經文誦完就好，而是要去觀想、甚至去瞭解其意義及涵義，但也瞭解其意義及涵義之後，才懂得去如何觀想。

「音聲」在修行上是很重要的一環，例如觀世音菩薩即是修「耳根圓通」法門，因此真言即是其中之一。「真言」在型式上，分為長咒、中咒、與短咒等三種。而「陀羅尼」通常指的是長咒，是屬於一種較為詳細宣說咒語內容的長咒，又稱

爲根本陀羅尼、根本咒、或大心咒。漢傳大悲咒之全名爲〈千手千眼觀世音菩薩廣大圓滿無礙大悲心陀羅尼〉則是被歸屬於長咒的範疇。

「咒」有多種名稱，其功能與意義也有所不同，如「真言」的「真」，代表真如實像的體性，「言」則代表真實的詮釋之意，是象徵諸法實像的密號語言。

「明」代表知識或學問，因此誦持者能消除無明之煩惱，使身心清靜自在。因此諸位在唸完〈大悲咒〉、〈準提咒〉、〈藥師咒〉、或是其它咒語之後，是否有感覺身心清靜自在？若是沒有，諸位的心念可能需要調整。

而「陀羅尼」中文之意譯即是總持、能持、能遮；總持則是能持有種種的善法、不散失；而能遮：即是不讓惡法生起之功能作用。

依《大智度論》卷五、卷二十八記載，陀羅尼可分爲四類：

- (1) 聞持陀羅尼：得陀羅尼者耳聞之事不忘。
- (2) 分別知陀羅尼：能區別一切邪正、善惡之能力。
- (3) 入音聲陀羅尼：聞一切言語之音聲，歡喜而不嗔。
- (4) 字入門陀羅尼：聽聞“阿羅波遮那”等四十二字門，即可體達諸法實相；蓋以悉曇四十二字門總攝一切言語之故。

陀羅尼即爲一種記憶法門，佛陀時代並沒有印刷術，因此也就沒有經書之印製，因此在「法」的流傳，幾乎是靠「口傳心授」之記憶法門，這亦是佛弟子們必修的課程。目前藏傳佛教之出家僧伽教育，經文的背誦是一門必修的功課；修行者可藉由陀羅尼的唱誦而達到記憶的功能。至於西方學者則認爲：咒語是一種內在的法門，可以引出神聖的音質，藉由這樣的音聲、音質，可將人類從無明之中，引導出來，進而產生力量。